

## Vollmacht / Procuration

1. Antragsteller / Applicant

Name, Vorname / Demandeur

Anschrift / Adresse

PLZ, Ort / Code postal, Ville

Telefon, Fax / Téléphone, Fax

Hiermit bevollmächtige ich/wir nachfolgend genannte Person, in meinem Namen die Ausfertigung von Urkunden und die Erteilung von Auskünften aus kirchlichen, staatlichen, kommunalen und sonstigen Archiven zu genealogischen Zwecken zu beantragen sowie die Urkunden und Auskünfte persönlich entgegenzunehmen. Frau Therese Metzger ist zur Abgabe aller Erklärungen und zur Vornahme aller Handlungen ermächtigt, die ich gegenüber dem jeweiligen Archiv auch persönlich abgeben und vornehmen könnte.

J'autorise Thérèse Metzger à demander, en mon nom, des copies des documents. Je l'autorise à obtenir des informations de la part de l'Eglise, de l'Etat, des communes ainsi que de toute autre archive à des fins généalogiques. Je l'autorise également à recevoir personnellement les documents et renseignements. Mme Thérèse Metzger est autorisée à donner toutes les explications et à effectuer tous les actes, que je pourrais personnellement faire vis-à-vis des archives.

2. Bevollmächtigte Person /  
Personne autorisée

Name, Vorname / Nom, Prénom

Therese Metzger Münger  
Saegegasse 73  
CH 3110 Muensingen

Telefon, Fax / Téléphone, Fax  
++41 31 721 09 45 / ++41 31 721 97 45

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Bevollmächtigten  
Signature de la personne autorisée

Ort und Datum:

Lieu et date

Unterschrift des Antragstellers:

Signature du demandeur:

Bitte fügen Sie dieser Vollmacht die Kopie eines amtlichen Ausweises bei.

Veillez joindre s'il vous plait à cette procuration und copie de votre pièce d'identité.